

20/4/1950

No. 964/42

An den Präsidenten der Deutschen
Akademie der Wissenschaften
B e r l i n

Sehr verehrter Herr Präsident!

Ich brauche Ihnen heute nicht zu sagen, wie innig gerne und in freundschaftlicher Gesinnung ich sonst an den Festlichkeiten des 250 jährigen Bestehens der deutschen Akademie der Wissenschaften teilgenommen, wenn mich nicht eine gründliche Reparaturarbeit die z.Z. an unserem Museumsgebäude vorgenommen wird, daran gehindert hätte. Als Direktor des Istanbuler Archäologischen Museums sehe ich es für meine Pflicht, die mir anvertrauten Kunstgegenstände durch ein Betondach zu schützen, und deren Sicherstellung zu bewachen. Durch Veranlassung dieser Arbeiten wird es mir daher unmöglich sein Ihrer verehrten Einladung Folge zu leisten und erlaube mir Ihnen, sehr verehrter Herr Präsident, mein aufrichtigstes Bedauern dafür zum Ausdruck zu bringen.

Hochachtungsvoll

Aziz Ogan

Direktor des Archäologischen
Museums, Istanbul

Die Akademie bittet Sie, über Ihre Teilnahme an den Festlichkeiten, sobald wie möglich, eine Nachricht an den Direktor der Akademie, Berlin, W8, Jägerstrasse. 22/23, gelangen zu lassen, damit Festprogramm und sonstige Informationen Ihnen rechtzeitig übersandt werden können.

Durch Vereinbarung mit den zuständigen Ministerien sind für den Besuch der 250-Jahrfeier der Akademie erhebliche Einreiseerleichterungen geschaffen worden. Während ihres Aufenthaltes in Berlin sind die Teilnehmer an den Feierlichkeiten die Gäste der Akademie, die für Unterbringung und sonstige Bedürfnisse Sorge trägt.

T. C.

İSTANBUL ARKEOLOJİ

MÜZELERİ UMUM

MÜDÜRLÜĞÜ

/ 194

Ö.

G.

Tercüme

Alman İlimleri Cemiyeti Reisine

B e r l i n

Sayın Cemiyetinizin 250inci yıl dönümünü tes' id dolayısıyla temmuz ayı zarfında yapılacak türene nâciz bir dostunuz sıfatıyla iştirak etmeği pek arzu ederdim. Lâkin Müdürü bulunduğum İstanbul Arkeoloji Müzesinin ihtiva ettiği eserlerin sağlam ve metin ve emniyetli bir çatı altına alınması maksadile betonlaşdırma ameliyesine başlandığı için bu tarihlerde İstanbuldan ayrılmama maddi imkân göremediğinden bu nâzik dâvetinize maalesef icabet edemeyeceğimi arz eder, hürmetlerimi takdim eylerim.

A.O.

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlerle İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tanıtı

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNBIO0300507